

ЛИНДСИ
КЕЛК

ЛИНДСИ
КЕЛК

*Я люблю
Лондон*



АСТ
МОСКВА

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44
К 34

Серия «Линдси Келк и другие»

Lindsey Kelk
I HEART LONDON

Originally published in the English language
by HarperCollins Publishers Ltd.

Перевод с английского *О.А. Мышаковой*
Компьютерный дизайн *Г.В. Смирновой*

Печатается с разрешения издательства
HarperCollins Publishers Limited

Келк, Линдси.

К 34 Я люблю Лондон : [роман] / Линдси Келк ; [пер. с англ. О. А. Мышаковой]. — Москва : АСТ, 2015. — 352 с. — (Линдси Келк и другие).

ISBN 978-5-17-079384-6

Энджи Кларк, неутомимая путешественница, возвращается домой, в Англию! Ей приходится расстаться с любимым Алексом и обожаемой Америкой и встретиться с массой трудностей. Бывший парень, с которым Энджи так до конца и не выяснила отношения. Лучшая подруга, недавно ставшая матерью. А еще — о, ужас! — мамочка самой Энджи. С каждой минутой Энджи все отчетливее понимает: в Англии она вновь оказалась в болоте нерешенных проблем. Кто же поможет из него выбраться?..

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44

© Lindsey Kelk, 2012
© Перевод. О.А. Мышакова, 2014
© Издание на русском языке
AST Publishers, 2015

ISBN 978-5-17-079384-6

Делле, Бет, Саре, Жаклин, Райану, Эмме и Рейчел

Люди спрашивают, кто прототип моей Дженни?

А я отвечаю — мне повезло, такой подруги у меня нет, у меня есть все вы... Обещаю достать у вас противозачаточный колпачок, если придется.

Райан, расслабься, к тебе не относится.



Глава 1

— *У*звини, опоздала, — затараторила я, на ходу расстегивая жакет и одновременно открывая спиной дверь редакции журнала «Глянец». — У Дженни очередной психоз, я осталась без тувель и долго не могла поймать такси, жара сегодня ужасная... А-а-а! Пятно на блузке! Хорошо, у меня где-то тут футболка, я...

— Мисс Кларк.

Блузка уже была у меня на голове, а руки вытянуты вверх, как у умирающего лебедя, когда я услышала голос явно не Делии Спенсер. Я сразу поняла, что это не моя подруга и коллега Делия, потому что голос был мужской. И знакомый.

— Мистер Спенсер? — Через расстегнутую петельку блузки я увидела деда Делии, владельца «Спенсер медиа» и моего босса, восседавшего за столом внучки. Выражение лица мистера Спенсера не предвещало ничего хорошего. Делия, устроившаяся в мягком кожаном кресле, прикусила губу, сдерживая смех. Мой лифчик явно никого не восхитил. Ну да, этот у меня не самый лучший.

— Как приятно вас видеть, — сказала я, постаравшись как можно непринужденнее снова натянуть блузку через голову, после чего приветственно протянула мистери Спенсеру руку, дополнив этот жест ослепительной улыбкой. — Прошу прощения!

— Не стоит! — Он встал и, игнорируя протянутую руку, прошел в наш малюсенький кабинет для совещаний. — Я уже понял, у вас психоз и грязная блузка.

— Я еще и туфли потеряла, — шепотом пожаловалась я Делии.

— Хорошо начинается неделка, — прошептала она в ответ, следуя за дедом в кабинет. — Значит, у Дженни снова психоз? Какой уровень опасности?

— Оранжевый. Пожалуй, даже красивого кораллового оттенка. Она так бесновалась, что пришлось вмешаться.

— Надеюсь, ей полегче. — Делия сочувственно посмотрела на меня и открыла дверь в соседнюю комнату. — У меня на стуле запасной свитер, он совершенно чистый!

Как и все остальные, Делия живо интересовалась моей лучшей подругой, катившейся по наклонной плоскости. Шесть месяцев назад Дженни порвала со своим бывшим бывшим, и с тех пор она со знанием дела занималась саморазрушением. Правда, недавно ее пробовали на роль в новом сезоне «Берег Джерси». Надеюсь, она им подойдет: подруге очень скоро понадобится новая работа, если она не возьмет себя в руки.

— Прекрасно, — пробурчала я себе под нос, быстро передеваясь. Потом оглядела блузку, прикидывая, удасться ли ее отстирать. — Ни одно доброе дело не остается безнаказанным.

~

— Мы планируем запустить проект в третьем квартале. В Нью-Йорке «Глянец» выйдет ограниченным тиражом как раз к Неделе моды, — говорила я самым уверенным тоном. Краем глаза я заметила, как Делия согласно закивала. Мой босс мистер Спенсер, ранее известный как Боб, сидел прямо передо мной и не кивал. Он потягивал кофе и не сводил с меня тяжелого пристального взгляда, способного просверлить консервную банку. Я подавила тихий

писк и перешла к последнему слайду презентации. О да, я теперь владею «Пауэрпойнтом». — После того как у журнала появится солидная стабильная аудитория, в четвертом квартале мы начнем выпускать его на Западном побережье, а в первом квартале будущего года поднимемся на общенациональный уровень с перспективой выхода на международный рынок в третьем квартале будущего года.

Я страшно гордилась собой. После столь неудачного начала я без запинки отбарабанила комментарии ко всем Лайдам и ничем не заляпала джемпер Делии. Жизнь снова налаживалась. Теперь оставалось получить одобрение мистера Спенсера, в остальном мы были полностью готовы к работе. Стоя в позе участницы «Колеса фортуны» на фоне погасшего экрана, я широко улыбнулась публике в зале в количестве двух человек, почти не сомневаясь, что смахиваю на сумасшедшую. Боб по-прежнему сидел с серьезным лицом, а Делия еще ни разу не пнула меня под столом, поэтому я решила, что победа осталась за мной.

— Интересно, — произнес мистер Спенсер. — Очень интересно.

Когда-то мы с мистером Спенсером были лучшими друзьями: он водил меня на бранчи в «Пастис» и посылал в сказочные командировки в Париж. Эту идиллию разрушила досадная случайность — я позволила себе в имейле ряд красочных и весьма нелестных эпитетов в адрес его внучки Сиси, близняшки Делии, а потом еще врезала ей по носу на Рождество. После этого мы с Бобом несколько охладели друг к другу. Он дал нам с Делией шанс запустить проект журнала «Глянец» — мы получили маленький офис в здании «Спенсер медиа» и кое-какое офисное оборудование — и скрепя сердце согласился поддержать мое заявление на рабочую визу, но этим все и ограничилось. Халявы в семействе Спенсеров не существует, особенно в отношении сквернословящей британки, которая, нарядившись Санта-шлюхой, отправляет в нокаут одну из

Спенсеров на рождественской вечеринке. Это длинная история, но, уверяю, Сиси нарывалась долго и старательно. Делия со мной согласилась (в основном). Лично у меня сестры нет, но я не отказалась бы от такой, как Делия, — доброй, дальновидной и на два порядка умнее любого участника шоу «Кандидат»*. Вот чего бы мне точно не хотелось, так это близняшки вроде Сиси. Она была словно Урсула для Ариэль, словно полоска кофейного крема в спиральных завитках орехового. В общем, воплощение зла! Но сейчас Сиси исчезла из виду. По крайней мере последние пару месяцев она не прилагала усилий, чтобы испортить мне жизнь. Ну и слава Богу, у меня работы было невпроворот.

Сейчас у нас уже все было готово: имелся крутой пробный выпуск, не лишенный смысла бизнес-план, авторы, готовые приступить к работе по нашему сигналу, и даже свой дистрибьютор. Недоставало только рекламы. Поэтому пришлось обратиться к дедуле Бобу с просьбой включить нас в ежегодную конференцию по продажам «Спенсер медиа». Делия не сомневалась, что дело верное, зато сомневалась я. Да, мистер Спенсер выдержал всю нашу презентацию, не сделав попытки слить в туалет или еще куда-нибудь, всего однажды вынул свой айфон и теребил его не так долго, чтобы можно было успеть сыграть во «Фруктового ниндзя». Разве что он очень хороший игрок. Которым, вероятно, он и был.

— Значит, у вас и дистрибьютор есть? — спросил он Делию.

— «Тринити», — подтвердила та. — Как тебе известно, второй из крупнейших дистрибьюторов женских журналов о моде в США.

— И вы будете продавать через них напрямую? — снова спросил он у внучки.

* Шоу о 16 участниках конкурса, победителя которого ждет место управляющего одной из компаний Дональда Трампа. — *Здесь и далее примеч. пер.*

— Будем, — кивнула Делия.

— И она действительно босиком? — Мистер Спенсер едва заметно качнул головой в мою сторону.

Ой...

— Да, — подтвердила Делия. — А еще она очень хорошо пишет, предлагает замечательные творческие идеи и потому является, безусловно, ценным приобретением для твоей компании.

Я постаралась не покраснеть. Вот еще глупости!

— Даже если она немного эксцентрична.

С этим замечанием трудно было не согласиться, но комплимент оно, безусловно, подпортило.

— Предвижу, что мне придется пожалеть о своем вопросе, — сказал Боб, наконец повернувшись ко мне, — но что случилось с вашими туфлями?

— Я была у своей подруги Дженни... — Едва открыв рот, я поняла, что остановиться уже не смогу. — Понимаете, я некоторое время ходила в ее туфлях, но сегодня утром Дженни превратилась в пьяную плачущую идиотку и заставила меня отдать туфли, буквально с ног сняла...

— Не понимаю. У вас нет своей обуви? — перебил Боб.

— Может, вернемся все же к вопросам журнала? — предложила Делия. — И позволим Энджел решать ситуацию с туфлями самой? У тебя есть вопросы по нашему бизнес-плану?

Боб посмотрел на Делию, на меня и на свой телефон.

— Нет. Все было очень четко и емко.

Делия просияла.

— Вопросы по творческой части?

— Ни единого. В этой сфере рынка ты разбираешься лучше меня.

— Значит, нет вопросов? — Она поправила воротник небесно-голубого платья-рубашки. — Дед, сейчас самое время задавать вопросы.

Величественный седовласый медиамагнат подался вперед и поставил локти на наш стеклянный конференц-стол.

— Честно говоря, Делия, мне очень хочется знать, почему она без туфель.

Делия откинулась на спинку стула, потерла лоб и быстро кивнула мне.

— Ну, тогда...

~

— Вовсе и не страшно оказалось, — сказала я, крутясь на своем офисном стуле после ухода Боба. — Что теперь делать будем?

— Все нормально. — Делия подняла над головой руки, изящные благодаря занятиям йогой. — Он скажет «да». У него нет причин отказывать. У меня хорошее предчувствие.

— Хорошо, что хоть у тебя, — мрачно отозвалась я. У меня хороших предчувствий не было. Я лишь чувствовала, что у меня грязные подошвы, и ужасно хотелось ветчины. — Тогда почему он сразу не сказал «да»?

— Не паникуй, Энджел, я своего деда знаю, — сказала Делия. Ее уверенность действовала успокаивающе. — Он никогда не говорит «да» сразу. Сперва подумает, все взвесит. К тому же в душе он хочет видеть меня в журнальном бизнесе — похоже, Сиси не оправдала его надежд.

Несмотря на давнее желание работать в издательском деле, Делия долго избегала «Спенсер медиа» из-за своей вредной придурочной сестрички, которая уже подвизалась в журнале «Лук». Но если амбиции Сиси не заходили дальше мелких краж из модного буфета и создания всяческих проблем британским фрилансерам (то есть мне), Делия жаждала настоящего успеха. За внешностью светловолосой принцессы из Верхнего Ист-Сайда скрывалась невероятно честолюбивая и конгениальная натура. Этакая

Серена ван дер Вудсен с мозгами Руперта Мердока и самоуверенностью, по сравнению с которой Леди Гага покажется чересчур строгой к себе. Не дай Бог нечаянно встать у Делии на пути!

— Не могу смириться с мыслью, что столько сил потрачено зря! — Положив голову на прохладную столешницу, я разглядывала свой айфон. В деревне смурфиков пора убирать горох. — Если он не клюнет, тогда целых полгода коту под хвост.

— Этого не будет, — отдельно произнесла Делия с экспрессией и уверенностью, ощутить которые я даже не пыталась. — Знаешь, бери сегодня отгул на остаток дня. Все равно мы ничего не можем, пока дед не ответит.

— Я хотела переговорить с Мэри о новых идеях по сенсационным материалам, — сказала я, крутя изумрудное кольцо на пальце. Мэри Штейн согласилась быть нашим редактором. Честно говоря, меня немного удивило ее согласие. Мы с Мэри работали над моим блогом, когда я только приехала в Нью-Йорк и была ходячей головной болью, но меня не покидало ощущение, что ей не терпится отделаться от блогов и вернуться в настоящий журнал. Пока мы не получили финансирования, она продолжала работать в «Лук», находя при этом время для беспощадной критики моих идей. Я ее обожала. — Еще я могу поработать над интернет-планом.

Делия улыбнулась мне из своего угла.

— Знаешь, что ты делаешь всякий раз, когда нервничаешь? Крутишь свое кольцо, подаренное в честь помолвки.

— Да? — Я посмотрела на бриллиантово-изумрудную радугу, и от моего мрачного настроения вдруг не осталось и следа. — Не замечала.

— Красивое кольцо, — улыбнулась Делия. — Когда ты напряжена, оно тебя успокаивает. Настраивает на счастливое будущее?

— Наверное! — Мысль мне понравилась. — Или я просто очень боюсь его потерять.

— Кстати, о свадьбах. У меня для тебя кое-что есть. — Из своей прелестной «Биркин» от «Эрмес» Делия вытащила толстый глянцевый журнал и ловко бросила мне на стол. Журнал приземлился с приятным полновесным звуком и распахнулся на странице с изумительными свадебными платьями.

— Что это? — Я открыла обложку в поисках названия. — Как это у меня его еще нет? У меня все журналы имеются. — Действительно, стопки скопившихся дома глянцевого журналов я уже использовала в качестве кофейных столиков. Ничего не поделаешь, побочный эффект от затягивания свадьбы. Раз у меня лежат журналы, значит, я якобы что-то делаю.

— А он британский, — пояснила Делия. — Я носила кое-какие вещи этого дизайнера, когда она занималась обычной модой, но сейчас она шьет только свадебное. Прекрасные платья. Я отметила стикером страницу, на которую тебе стоит взглянуть.

Обычная мода. Будто на свете существует подобный феномен. Я наугад открыла журнал на чередующихся прекрасных моделях в до боли прекрасных свадебных платьях и провела пальцами по гладкой странице, притворяясь, что я не босиком и не в чужой водолазке вместо собственной изгаженной блузки. Как я управлюсь со свадебным платьем?

— Я заложила страницу с ее платьями. Скажешь, если тебе захочется поговорить с этим дизайнером, она с удовольствием возьмется помочь. — Глаза Делии сияли. У меня потеплело на сердце оттого, какими чудесными порой бывают люди, особенно в такое утро, как выдалось у меня сегодня. — И если с выбором места проведения свадьбы надо помочь, тоже говори. У меня столько связей... Ты и без меня справишься, но если что, только скажи.

— Обязательно, — пообещала я, подтирая размазанную тушь под глазами и добавляя «место для свадебного приема» к бесконечному списку дел, о которых мне еще предстоит позаботиться. И погрузилась в свадебное порно. О-о, перчатки... винтажные, кружевные, до локтя... — Мы еще ничего не планировали. Пока я знаю только, чего мы не хотим.

— Интересно.

Оторваться от обольстительных фотографий было выше моих сил.

— «Агаду»*. Животных всех сортов. наших родителей.

— «Агаду» я не знаю, насчет животных — согласна, но вот как не пригласить на свадьбу родню, не представляю.

— Ну, если я им не скажу, они и не узнают, — надулась я. — Иногда я думаю — надо было нам пожениться в Вегасе.

— Ты сама понимаешь, что это не всерьез, — пожала плечами Делия. — Свадьбы в Вегасе — это 2008 год, старая мода. Как Алекс поживает?

— Пишется, — чуть улыбнулась я. — Вечные записи.

Все, кого я знаю, считают, что быть обрученной с рок-музыкантом суперкруто. Они воображают себе галлоны шампанского, рок-н-рольные развлечения ночи напролет и пламенные серенады со сцены. Реальность куда менее романтична. Шампанскому мы предпочитаем сидр, а самое интересное предрассветное приключение — это размышления на тему: вставать в туалет или нет. Что до пламенных серенад, лгать не стану: слушать песни, написанные специально для тебя, очень приятно. Однако сам процесс извлечения песни из головы Алекса и отшлифовывания записи, чтобы каждая девушка поверила — песня написана только ей, невероятно мучителен и труден.

* Песня «Блейк Лейс» (1984).